

轰动全球，日企世纪丑闻案第一手告白！

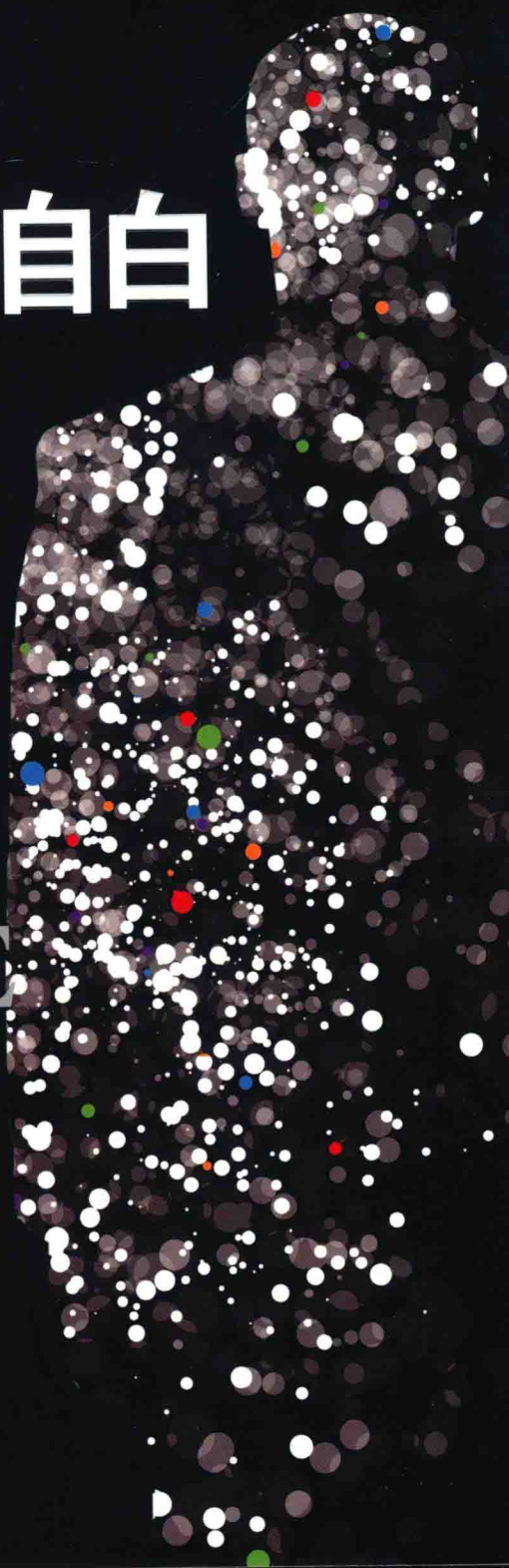
一个 告密者的自白

奥林巴斯外籍总裁30年体悟
深刻剖析日企衰退真相

EXPOSURE

〔英〕迈克尔·伍德福德
(Michael Woodford) ◎著
陈书 ◎译

世界出版社
WORLD PRESS



EXPOSURE

INSIDE THE OLYMPUS SCANDAL
How I Went from CEO to Whistleblower

一个 告密者的 自白

[英] 迈克尔·伍德福德 著
陈书 译



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

本书中文简体字版通过 **Grand China Publishing House (中资出版社)** 授权新世界出版社在中国大陆地区出版并独家发行。未经出版者书面许可, 本书的任何部分不得以任何方式抄袭、节录或翻印。

图书在版编目 (CIP) 数据

一个告密者的自白 / (英) 伍德福德著; 陈书译. — 北京: 新世界出版社, 2014.1
ISBN 978-7-5104-4795-2

I. ①一… II. ①伍… ②陈… III. ①纪实文学—英国—现代 IV. ①I561.55

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第321149号

北京版权保护中心引进书版权合同登记 01-2014-0674

Exposure: Inside the Olympus Scandal: How I Went from CEO to Whistleblower
by Michael Woodford

Copyright © Michael Woodford Associates Limited 2012

This edition arranged with Conville & Walsh Limited through Andrew Nurnberg Associates International Limited.

Simplified Chinese edition copyright © 2014 by **Grand China Publishing House**

All rights reserved.

No part of this book may be used or reproduced in any manner whatever without written permission except in the case of brief quotations embodied in critical articles or reviews.



一个告密者的自白

作者: (英) 迈克尔·伍德福德

译者: 陈书

策划: 中资海派

执行策划: 黄河 桂林

责任编辑: 刘丽刚

特约编辑: 宋金龙 易伊

责任印制: 李一鸣 邱燕嫔

出版发行: 新世界出版社

社址: 北京西城区百万庄大街24号 (100037)

发行部: (010) 6899 5968 (010) 6899 8733 (传真)

总编室: (010) 6899 5424 (010) 6832 6679 (传真)

http://www.nwp.cn

http://www.newworld-press.com

版权部: +8610 6899 6306

版权部电子信箱: frank@nwp.com.cn

印刷: 深圳市福圣印刷有限公司

经销: 新华书店

开本: 787mm × 1092mm 1/16

字数: 222千 印张: 16

版次: 2014年3月第1版 2014年3月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5104-4795-2

定价: 38.00 元

版权所有, 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页等印装错误, 可随时退换。

客服电话: (010) 6899 8638

致中国读者信



亲爱的中国读者：

写下这封信时，我的心里依然五味杂陈。

本书不仅是一本商业书籍，它还对人性的进行了深刻的探讨。2011年末至2012年初，我仿佛成了悬疑电影的男主角，人生陷入混乱之中。我成为了奥林巴斯集团的总裁兼CEO，同时也被卷入了丑闻的漩涡。

在本书中，我将详细讲述那段对我个人和亲友产生巨大影响的经历。书中涉及了职业道德、企业文化，以及人性的脆弱，但其核心则是忠诚与背叛。希望本书能够引发企业管理者和经营者的反思。

迈克尔·伍德福德

2013年12月于伦敦



告密者计划



美国证券交易委员会（SEC）网站

美国证券交易委员会（SEC）于2013年10月2日宣布给予一位告密者1400万美元奖金，告密者提供的信息使委员会成功追回了巨额的投资者资金。

根据美国证券交易委员会声明，奖金来自此前根据《多德-弗兰克法案》（Dodd-Frank Act）建立的基金，并非来自美国证券交易委员会的

年度拨款，也不是来自受害者的赔偿金。这是美国证券交易委员会出台告密者制度以来给出的最大一笔奖金。

美国证券交易委员会告密者办公室成立于 2011 年，得到了多德 - 弗兰克法案的授权。根据政策，如果告密者提供的信息最终导致美国证券交易委员会对肇事者处罚 100 万美元以上，那么告密者将可得到罚款的 10% ~ 30%。

美国证券交易委员会主席怀特表示，“我们的告密者计划非常成功，给我们的调查提供了高质量的、极有价值的信息。我们希望类似的奖金能够激励更多人向我们提供信息。”

美国国税局也有类似奖励计划，曾对瑞银前雇员一次性奖励 1.04 亿美元，以表彰其揭发一项逃税计划，为国税局追回数十亿美元的税收。



专家推荐

《中外管理》杂志总编 杨 光

忠诚始终是一个大问题。一名雇员是忠于老板、忠于公司，还是忠于自己的职业操守？当一位地道的西方人进入一家地道的东方企业，从基层做起，最终成为 CEO 时，忠诚的问题就更加纠结。当中国企业走向市场化和全球化，职业经理人团队不断专业化时，忠诚也成了我们必须面对的问题。走出忠诚纠结，不仅要靠管理者的个人勇气和职业操守，还取决于我们的文化以及市场环境与国际市场对接的充分程度。

福布斯中文网总编 周健工

这部惊险如好莱坞大片的回忆，暴露了日本泡沫经济崩溃之后日本公司从顶点跌落的挣扎，以及欧美资本主义与亚洲资本主义之间的冲突。

著名财税专家 马靖昊

本书初读起来，犹如一部情节跌宕起伏的侦探小说，但书中无论人物、事件还是数字，都是真实存在的。《一个告密者的自白》不仅是一本曝光大型日企财务丑闻的传记，更为企业经营者与财务人员敲响了警钟。

中国注册会计师协会专业咨询委员会委员 张连起

《一个告密者的自白》告诉人们：你可以在一些时候欺骗一些人，也可以在更多时候欺骗更多人，但不能在有的时候欺骗所有人。墨写的谎言掩盖不了铁的事实。日本大型企业、相关机构股东、国际知名会计师事务所之间林林总总的关系及其影响，值得我国企业引为镜鉴，亡羊补牢。

《中欧商业评论》执行副主编 支维墉

《一个告密者的自白》讲述了西方契约精神与东方层级化管理制度的冲突，这是经济全球化状态下东西方文化激烈碰撞的一个缩影。对于中国企业而言，迅速成长的大型企业是否应该聘用西方职业经理人团队，引进先进的管理理念？引进后又怎样实现无缝对接？这些问题值得企业所有者深思。



权威媒体推荐

《时代》

得知奥林巴斯决策层内部的肮脏交易后，迈克尔·伍德福德原本可以坐视不理，安坐 CEO 的宝座，但他却是第一个，也是唯一一个指控公司的不当行为的人，其勇气值得钦佩。

《经济学人》

迈克尔·伍德福德在本书中用第一人称的口吻讲述了自己早年在职场平步青云，后又因做正确的事而被驱逐的经历。他展现出来的正直和勇气世间少有。《一个告密者的自白》让读者得以窥视日本企业内保守派的铁血管理手腕，员工因为正直遭到解雇，这不是第一次发生。本书应当列入公司主管和 MBA 学生的必读书目。阅读本书后你应当扪心自问：遇到同样的情况时，你会保持缄默，继续做你的 CEO 吗？

《金融时报》

迈克尔·伍德福德冒着生命危险揭发恶行，他是大胆行动的表率。在获悉一桩 22 亿美元虚假并购案的真相时，他并没有像其他董事一样隐瞒真相。迈克尔·伍德福德是少数几个深入日本企业并如实反应日本商界真实现状的外籍经理人之一。

《彭博商业周刊》

一直以来，迈克尔·伍德福德都勇敢地挑战欺诈行为，即便这种挑战会造成经济损失甚至危及人身安全。当得知奥林巴斯存在违法和腐败行为时，身为 CEO 的他再一次站了出来。本书是商界人士、政治家以及想推动世界进步的人的必读书籍。

《纽约时报》

迈克尔·伍德福德告发了自己的企业，他对日本企业界的影响前所未有的。

《泰晤士报》

阅读本书之前请做好思想准备，伍德福德讲述的亲身经历无异于惊悚小说里的情节。

《科克斯书评》

这位企业内部的告密者撰写了一部奥林巴斯大事记。

《今日管理》

他是近年来在国际上受关注度最高的告密者。他的故事充满了谜团、怀疑和背叛。

《伦敦旗帜晚报》

这是一个扣人心弦的英雄故事，然而书中讲述的都是真实事件。本书应当入选年度商业书籍。

《星期日邮报》

《一个告密者的自白》是一部了不起的作品，它生动、充满灵气、直抒胸臆。

《星期日泰晤士报》

这是一个关于正直与诚实的故事。如今，国际市场受跨国企业操控，该有人站出来说句公道话了。

《日本时报》

这是一本记录日本商业丑闻的回忆录，更是一个正义对抗邪恶的故事，同样适合职业经理人以外的读者阅读。

《东京罪恶》作者 杰克·阿德尔斯坦

迈克尔·伍德福德没有袖手旁观，而是坚持自己的立场，说出了真相。正因为有他这样的人，我们的社会才免于堕入黑暗的深渊，日本企业应该聘用更多这样的人。

反死刑组织“缓刑”创始人 克里夫·斯坦福·史密斯

迈克尔·伍德福德并非好战分子，他是个真英雄，为了这一仗，他赌上了一切。



张化桥

畅销书《影子银行内幕》作者

慢牛投资公司创始人

看见魔鬼时，别吭声！

50 岁的人，在读书时应该保持冷静。不过，本周我读了日本奥林巴斯前 CEO 伍德福德写的《一个告密者的自白》。在阅读过程中，我数次为之动容。

成为世界 500 强跨国公司的高管，这可能是众多职场人士为之奋斗的最高目标。一个人拥有一流职业素养与技能，管理经验与技术，就一定能达成这样的目标吗？不见得。就像奥林巴斯前 CEO 一样，辛苦 30 年，终于从一名销售员变成 CEO，却在两周内翻了船。

2011 年，伍德福德揭露了奥林巴斯公司隐藏 20 年的假账，并与董事会和其他高管进行了明争暗斗。这让我想起自己 11 年前与国内几家上市公司在法庭内外的搏斗，以及付出的个人代价。除了与骗子较量，伍德福德和我都遇到了公众冷漠，同事排挤和恶人诬陷。很多股民极端自私自利，当假账曝光时，他

们不是感谢讲真话的人，而是把股价暴跌的损失怪罪到讲真话的人身上。当然，这也纵容了企业的管理层。

奥林巴斯是日本最大的跨国公司之一，主要生产照相机和医疗器材。从20世纪80年代后期开始，奥林巴斯高管就一直在地产和股市上大量投机，很快出现了大量亏损。跟股民一样，他们认为自己只是被“套住了”。于是他们一边掩盖，一边继续更疯狂的投机。可是日本楼市和股市一直拒绝回到20世纪90年代初的高位。

后来，国际会计准则发生了变化，要求上市公司按照市场价格对持有的投资产品进行调整。那样，奥林巴斯管理层将被迫承认过去的损失和多年的掩盖行为。那怎么行呢？欺诈是要坐牢的。怎么办？于是，他们在新加坡、伦敦和东京成立了三个基金公司，然后收购海外根本不值钱的皮包公司，人为制造了巨额亏损，借机把过去的亏损和假账冲掉。

2010年，奥林巴斯财务部一位正直的员工，把部分细节透露给了一家日本杂志社 *Facta*。*Facta* 把这些资料分期分批刊登了出来。可是，在6个月内，日本主流媒体一直装作不知道，没看见。虽然伍德福德刚刚从欧洲业务主管被提拔为集团CEO，但他不会讲日文，所以到处是两眼一抹黑，董事长荻川刚还是一手遮天。

伍德福德坚持不懈，通过审计师的帮助找到了更多证据，于是发出了最后通牒，逼董事长和其他高管集体辞职。不幸的是，19人的董事会集体反戈一击，罢免了他。

公开的战斗爆发。伍德福德先是通过西方媒体，然后通过日本媒体，向奥林巴斯董事会开炮。奥林巴斯是一家跨国公司，很多假账和支付行为都是通过海外分支机构进行的。所以伍德福德冒着生命危险，向英美和日本的监管部门和警察局详述了他掌握的信息。

几个月后，奥林巴斯的主要高管被捕。不幸的是，新任的高管层还是原来的中高层，他们早就知道公司多年的假账，但是一直不吭声，而且某些人还参与其中。在整个曝光过程中，他们一直默不作声。

伍德福德和奥林巴斯的外国股东一直试图清洗原来的19人董事会，让伍德福德官复原职。但很遗憾，日本的股东们和债权银行票数过半，反对伍德福德官复原职，反对彻底改革。

在6个月的公开战斗中，伍德福德的某些好朋友站到了他的对立面：你为什么要把整个事情公开化？为什么不能在内部悄悄运作？还有很多旧同事出于个人职业的考虑，立刻跟伍德福德划清界限，保持距离。伍德福德和他的家人也为此案付出了巨大代价。

《一个告密者的自白》隐藏着一条主线：当现代“契约精神”遭遇东方的“关系哲学”时，将会碰撞出鱼死网破的矛盾。这是每一位职业经理人都必须掌握的生存哲学。人在职场，就像走夜路一样，走得多了，难免会遇到“鬼”，你敢吭声吗？

看完这本书，你会认为谁赢了？是被踢出来的伍德福德，坐牢的菊川刚，还是卖身求生的奥林巴斯？答案只能由读者自己在书中求索。

在此，我强烈建议每一位职业经理人，甚至每一位职场人士都读一读这本书。看一下伍德福德看见魔鬼时的所作所为，揣摩一下，如果是你，会不会这样做，有没有更好的解决途径。在本文中，我不断地强调这一点，因为这是必然发生的事情，也是对我们每个人的最终极拷问。

英文里有句话：“看见魔鬼，别吭声！”（See no evil, hear no evil, and speak no evil.）这会是职业经理人的第22条军规吗？



推荐序II

杰克·阿德尔斯坦

畅销书《东京罪恶》作者

日本读卖新闻报社调查记者

研究日本有组织犯罪的第一位外籍专家

穿上和服的圣骑士，会信奉武士道吗？

迈克尔·伍德福德是敢于说出真相的英雄。

尽管当今社会处处在提倡诚实和正直，但真有人为原则挺身而出时，我们又会暗想“这人真是个疯子”。日本历来有强调礼仪与维持现状的文化传统，能像伍德福德一样挑战这一传统的人少之又少。任何地方都存在腐败和伪善，愚忠会战胜原则，金钱能堵住反对者的嘴，恐吓则令大家动都不敢动一下。

然而，我并不认为伍德福德是个疯子，他是个诚实的人，是现状令他变成了一个高尚的“怪人”。我想用“利物浦的佛陀”称呼他，只是他性子有些刚烈。

作为记者，我应该客观地评价他人，如果我要写有关奥林巴斯丑闻的报道，或许不敢用“英雄”这个词描述伍德福德，别人会认为我有偏见，但这篇不是新闻报道，我就要“偏见”一回。

菊川刚及其他董事多次通过不正当手段掩盖损失，试图通过解雇伍德福德并毁掉他的声誉来阻止他曝光真相，这种做法令人不寒而栗。我之所以称伍德福德为英雄，是因为得知真相后他没有保持缄默，而是将真相告知奥林巴斯的全体股东。遭解雇后，他立刻联系《金融时报》的索布尔并告以实情，随后才想到个人的安危。

有些人会说菊川刚及其董事会也只是为公司的利益着想，对此我表示严重怀疑。部分日本媒体暗示伍德福德另有所图，怀疑他偷偷为其他公司攫取奥林巴斯的资产并从中获利，我根本不相信这类无稽之谈。他唯一的目标就是让真相大白于天下，挽救自己服务了30年的公司。他揭露了如此巨大的黑幕还能安全离开日本，不得不说他运气不错。

如果我说在日本有人会为了高达17亿美元杀人灭口，你会觉得这是妄想症患者才会有的想法吗？回想一下过往的案例吧。

1998年，警方对日本券商向银行和政治家行贿的调查达到了顶峰，国会议员荒井在酒店房间里自缢，他是受贿案的关键人物，议会原本打算隔天就是否逮捕他进行投票。虽然有人曾听见他的房间里传出争吵声，但他的死仍被判定为自杀。荒井的死切断了野村证券员工的调查线索，而该案件的疑犯曾与黑帮分子有利益往来。

2006年1月，警方开始调查活力门公司的内幕交易时，东京证券交易所出现了恐慌性抛售。没过多久，总裁助理野口英昭也死在了酒店的床上。野口的手腕被切断，腹部有多处刺伤，他的死也被判定为自杀。

同年3月，一个叫野崎一兴的房地产顾问，为一处价值2500万美元的物业与某组织首领发生冲突，

被刺死在东京郊区，直到5年后，警察才逮捕了一位共犯及司机。2010年12月，警方发出国际逮捕令缉拿真凶近藤隆。2011年4月，近藤在泰国被枪杀，案件至今未被侦破，下令杀死野崎的主谋也无从确认。

2500万美元与奥林巴斯事件牵涉的金额相比，简直是九牛一毛。东京警视厅当然有理由认为伍德福德身处险境，他首次回东京时安保措施做得密不透风，对方完全没有机会下手，伍德福德也从未退缩。

奥林巴斯事件曝光之初，我在新闻发布会上听到伍德福德谈及自己的经历，想起了爱因斯坦的话：这个世界是危险的，并不是因为无恶不作的人太多，而是因为无所事事的人不少。伍德福德坚持自己的原则，说出了真相。正是因为有他这样的人，这个世界才不至于坠入深渊。

日本有句谚语：“正直的人注定失败。”单看这一句谚语，你会认为这个国家鄙视正直的人，或许部分民众确实有这样的想法。然而，还有一句与之截然相反的谚语：“神就在正直的人心中。”虽然这句谚语不如第一句出名，但一定也有很多人相信它。尽管诚实和勇敢在现实中难得一见，但各国文化都推崇这两种品质。

伍德福德逆流而行，与前雇主的谎言和背叛斗争，与降临到他头上的命运抗争，并最终获胜。他主宰了命运，撰写了自己的结局，这一次，或许是正直的人确实得到了神的庇佑。

写于2012年7月，东京